

Только тогда мы можем надеяться, что создадим мир, в котором не будут совершаться ужасающие акты насилия, крайней агрессии и терроризма.

Многосторонняя система сотрудничества может быть такой прочной и позитивной, какой ее хотят видеть правительства. Мы несем общую ответственность за то, чтобы сделать эту систему прочной. Мы не можем мыслить коллективно, а затем действовать в одиночку. Мы не можем также мыслить изолированно и рассчитывать на эффективные совместные действия. Именно поэтому нам нужна сильная Организация Объединенных Наций.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я благодарю премьер-министра Королевства Норвегии за его выступление.

*Г-на Хьяля Магне Бунневика, премьер-министра Королевства Норвегия, сопровождают с трибуны.*

**Выступление вице-президента Республики Боливия г-на Карлоса Месы Хисберта**

**Председатель** (*говорит по-испански*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление г-на Карлоса Месы Хисберта, вице-президента Республики Боливия.

*Г-на Карлоса Месу Хисберта, вице-президента Республики Боливия, сопровождают к трибуне.*

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-испански*): Я с большим удовольствием приветствую Его Превосходительство г-на Карлоса Месу Хисберта, вице-президента Республики Боливия и приглашаю его выступить перед Ассамблеей.

**Г-н Меса** (Боливия) (*говорит по-испански*): Я хотел бы поздравить г-на Яна Кавана в связи с его заслуженным избранием на пост Председателя нынешней сессии Генеральной Ассамблеи. Я также хотел бы отдать должное Генеральному секретарю г-ну Кофи Аннани, усилия которого по обеспечению мира и сотрудничества между нациями имеют неопределимое значение. Вчера в этом городе мы помнили жертв ужасающего нападения на этот город, ставшего свидетельством нетерпимости и фанатизма и выявившего самые темные стороны человеческой природы. Меня глубоко потрясло это событие, и в этот скорбный час я считаю своим долгом от име-

ни моих соотечественников и от себя лично выразить чувство солидарности с теми, кто потерял своих близких, а также всеми гражданами Соединенных Штатов.

Однако этот ужасающий эпизод в истории человечества должен заставить нас переосмыслить некоторые догмы нынешней всемирной парадигмы развития, догмы, со временем превратившиеся в препятствие на пути устойчивого развития и способные подобно опасному миру привести все человечество к краху, в результате которого будет поставлено под угрозу наше общее будущее.

Я заявляю об этом как представитель страны, которая в своем скромном качестве присоединяется к коллективным усилиям по решению серьезных проблем, затрагивающих судьбу всей планеты. Я убежден в том, что именно в бедных странах определяется судьба всего мира. Наши деяния и, самое главное, нынешние действия власть имущих и обладателей богатств, создавших конкретное видение сегодняшнего общества и экономики, определяют путь надежды или катастрофы для всех.

9 апреля 1952 года — 50 лет тому назад — Боливия сыграла ведущую роль в революции, которая стремилась демократизировать политику и покончить с экономическим, социальным и этническим отчуждением, с тем чтобы добиться более справедливого общества в своей стране. В последние 20 лет мы придерживаемся того мнения, что демократия действует и что мы являемся ведущей страной в том, что касается упорядочения нашей экономики. Сегодня этот процесс, основывающийся на стабильности и диалоге, продолжается.

Однако этих достижений недостаточно. Предстоящий путь долог, и мы должны продвигаться по этому пути в условиях кризиса и помех, которых нам не удалось избежать. Стоящие перед нами социальные и экономические проблемы серьезные. Многое из того, что было достигнуто, может быть уничтожено из-за давления тех, кто несмотря ни на что по-прежнему живет в условиях маргинализации и отчуждения.

Коренными причинами такого положения является нищета подавляющего большинства людей, несправедливого распределения богатства, а также потеря доверия к политикам в результате коррупции и отсутствия ответов на насущные проблемы.

Мы заняли посты в правительстве Боливии в результате всеобщего голосования, состоявшегося всего лишь тридцать шесть дней тому назад, и мы преисполнены решимости справиться с этими опасностями и вызовами. Мы осуществляем это в рамках нового демократического сценария. Проходившие 30 июня 2002 года выборы привели к формированию нового представительного парламента Боливии; выборы прошли в обстановке, характеризовавшейся отсутствием насилия и каких-либо драматических срывов, а также в контексте демократической и политической зрелости. Основным результатом выборов стало демонтажное стен отчуждения на основе признания других, а также терпимости и уважения различных позиций в мире.

Впервые в нашей истории значительная часть населения Боливии — кечуа, аймара и гваранио — получили справедливое представительство. Плюралистическая законодательная ветвь в этническом, экономическом, политическом и социальном отношениях является многообещающим залогом мужественного диалога по существующим проблемам. Мы преисполнены решимости провести реальный и продуктивный диалог, поскольку такой диалог поможет нам обеспечить сотрудничество на политическом и социальном уровнях и в то же самое время добиться урегулирования кризисов, а также на деле сломать барьеры глубоко укоренившегося социального исключения коренных народов и дискриминации женщин, детей и пожилых людей.

Я хотел бы особо отметить решимость нашего правительства превратить борьбу с коррупцией в государственную политику. Лишь подлинные и решительные усилия в этой области позволят Боливии преодолеть одно из наиболее серьезных препятствий на пути развития, ставящих под угрозу саму основу нашего общества. Эта решимость является частью исторического пути, по которому шли две разные политические партии в Боливии: Революционное националистическое движение и Революционное движение левых. Их руководители Гонсало Санчес де Лосада и Хайме Пас Самора пришли к пониманию того, что в такой момент необходимо оставить в стороне обоснованные партийные интересы и давнишние политические разногласия, с тем чтобы выработать проект ответственной политики для Боливии. Таков был единственный возможный ответ для нашей страны в столь решающий исторический момент. Это решение привело к созданию

альянса, сформулировавшего План Боливии, направленный на урегулирование кризиса посредством амбициозной программы государственных инвестиций в интересах стимулирования экономики, частных капиталовложений, создания рабочих мест и выравнивания социальных дисбалансов за счет поощрения наиболее уязвимых слоев общества.

Боливийский план также нацелен на решение сложных вызовов глобализации, переосмысление роли государства в деле поощрения устойчивого развития, реагирования на местные и региональные задачи, и установления всеобъемлющего господства права на основе прочных и пользующихся доверием институтов.

Мы знаем, что мы не одиноки в этой деятельности; в последнее десятилетие мы убедились в этом. Несмотря на это, нам неотложно требуется поддержка наших усилий со стороны международного сообщества. Боливия решительно ведет борьбу с незаконным оборотом наркотиков, превратив ее в моральный императив, в который мы твердо верим; однако достигнуто это высокой ценой человеческих жизней, экономических последствий и насильственного социального конфликта. Поэтому правомерным является тот факт, что страны, серьезно затронутые наркотиками — поскольку спрос, как известно, является ключевым фактором в этом порочном круге — предоставляют нам соответствующую поддержку. Мы продолжаем выполнять наши обязательства. Но мы настоятельно призываем международное сообщество полностью принять концепцию совместной ответственности, на которой неоднократно делался упор и к которой неоднократно призывали на этом форуме.

Сочетание внутренних усилий и международной поддержки для достижения разумных уровней устойчивого экономического и социального развития необходимо осуществлять в рамках новой логики, которая переосмысливает все наши прежние концепции прогресса и развития.

Переживающий кризис регион Латинской Америки вчера был надеждой планеты. Сегодня это континент, который находится в чрезвычайном положении, переживает серьезные социальные проблемы, экономический спад и представляет собой опасную угрозу, сравнимую с эффектом домино, для международного сообщества. Наша страна, с учетом наших скромных возможностей, стремится

содействовать обращению вспять этих тенденций, став примером того, как творческие и демократические решения могут быть использованы для урегулирования проблем и преодоления разногласий. Такой подход заставляет нас подчеркнуть тот факт, что наиболее эффективная международная помощь — это помощь, принимающая в расчет решения и планы стран, которые вынуждены использовать эту помощь. Навязывание жестких и односторонних рецептов обычно гораздо больше проблем порождает, а не решает.

Если равенство является одним из первых требований человечества в сегодняшнем мире, нет лучшей системы, чем система справедливой международной торговли. Бедные страны требуют для своей продукции доступа на рынки богатых стран в адекватных условиях. Это один из ключевых элементов проблемы нищеты и социальной напряженности для наиболее отсталых стран и населения этих стран. Поэтому закон об Андском режиме наибольшего благоприятствования является шагом вперед; и несмотря на то, что он имеет силу лишь в определенном контексте, демонстрирует волю дружественной страны модифицировать несправедливые отношения.

Мы должны по-новому рассматривать свободную торговлю, правила игры которой вырабатываются рационально в целях сокращения разрыва между богатыми и бедными, достигнутого беспрецедентных масштабов. Неприемлемо, чтобы процветающие страны навязывали нам свои ограничения, не будучи готовыми применять их в рамках своих территорий.

В заключение своего выступления не могу не подтвердить, что восстановление статуса нашей страны как прибрежной страны Тихого океана является важным принципом нашей внешней политики.

Это требование, с которым мы выступаем на протяжении уже 123 лет, является результатом не упрямства или прихоти; оно связано с нашими скудными экономическими ресурсами и с большими географическими барьерами, которые негативно сказываются на нашей конкурентоспособности. Отсутствие прямого выхода к морю является препятствием нашему росту и благосостоянию наших граждан. Восстановление суверенного доступа к морю является не только вопросом справедливости; это совершенная необходимость, в интересах удов-

летворения которой мы будем и впредь нуждаться в солидарности и поддержке со стороны сообщества наций, особенно теперь, ибо столетние конфликты такого рода были урегулированы лишь в новом веке.

Боливия является частью мира, и благодаря активному участию в делах региона она будет и впредь вносить свой вклад в важный процесс осмысления того типа глобального общества, которое мы хотим и можем построить на основе нашего опыта и наших собственных формул интеграции и придания своему обществу открытого характера.

Наверное, сейчас мы переживаем один из наиболее сложных моментов после окончания «холодной войны», и необходимо, чтобы мы могли представить себе иной и лучший мир, в котором ни одна идея не является неприкасаемой и ни одна надежда на перемены не оставлена без внимания.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-испански*): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить вице-президента Республики Боливия за его выступление.

*Вице-президента Республики Боливия  
г-на Карлоса Месу Хисберта сопровождают  
с трибуны.*

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово министру иностранных дел Канады Его Превосходительству distinguished Уильяму Грэмму.

**Г-н Грэм** (Канада) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, я хотел бы поздравить Яна Кавана в связи с избранием на пост Председателя Генеральной Ассамблеи и заверить его в сотрудничестве моей делегации при выполнении им его важных обязанностей в этом году.

Вчера народы мира отдали дань памяти жертв трагических событий годичной давности. Вчера у меня была возможность участвовать в совместной религиозной церемонии, на которой Председатель Генеральной Ассамблеи и Генеральный секретарь выступили с волнующими речами о том, как это поминовение этого события должно укрепить роль этой организации как форума, приверженного миру во всем мире.

Канадцы полностью разделяют высказанные чувства. Сентябрьские нападения прошлого года